

the last Sunrise

شروق الشمس الأخير

Tohfa E-Book Publish House

# The Last Sunrise

## شروق الشمس الأخير

قصة قصيرة

Short Story



**Amira Bougoffa**

# The Last

# Sunrise

## شروق الشمس

## الأخير



قصة قصيرة مترجمة من اللغة الإنجليزية  
إلى اللغة العربية

الكاتب :

أميرة بوقفه

The rights of this book are reserved and no person or entity has the right to modify, change, or extract it in any form, paper or electronic, without the permission or approval of the author. Any breach of this statement exposes its doers to legal accountability.

كل حقوق الكتاب محفوظة ولا يسمح لأي شخص أو جهة بتعديله، تغييره، أو استخراج المحتوى بأي شكل من الأشكال ورقيا أو الكترونيا . بدون الحصول على تصريح أو موافقة الكاتب ، وأي خرق لهذا البيان يعرض فاعله للمساءلة القانونية .

**Date of publishing: 2022/09/25**

**Writer: Amira Bougoffa**

**ISBN: 978-1-387-58554-0**

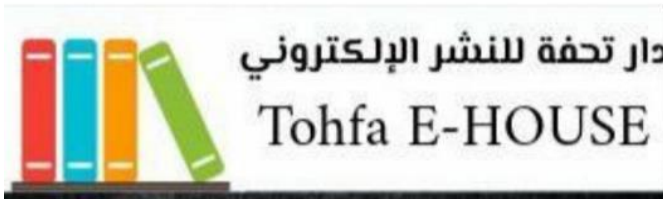
**Publisher : Tohfa E-book Publish House**

**County: Algeria. Timgad . Banta city**

**E-mail: amirabougoffa9@gmail.com**

**Facebook: Amira Bougoffa**

**First edition**



## **Dedication**

**To my mother Zina**

**.To my six months old son Solayman**

**I hope that when you grow up you will be a  
book lover and an artist , particularly I mean  
a painter**

**Someone who carries beauty in his brains  
.before his eyes**

**I am already proud of you.**

We are always feeling sad about things that do not happen, about dreams that do not realize, however we should feel sadder about things we did not do , the lot of smiles we skipped, the Sunrise that we miss everyday, and the lovely words that we keep inside of us instead of saying them.

نحن دائما ما نشعر بالحزن اتجاه أمور لا تحدث ، أحلام لا تتحقق ، بالرغم من ذلك يجدر بنا أن نكون أكثر حزنا حول أشياء لم نفعلها، الكثير من الابتسامات التي تخطيناها، شروق الشمس الذي نفوته كل يوم ، وتلك الكلمات اللطيفة التي نبقئها داخلنا بدل قولها.

This short story is a very simple example of what a mother can do for her children. This story is dedicated to all the children around the world even the orphans, it is okay if the adults read this.

هذه القصة القصيرة هي مثال بسيط عما بمقدور الأم فعله من أجل أطفالها. هذه القصة موجهة لجميع الأطفال حول العالم حتى اليتامى منهم، لا بأس إن قرأها الكبار.



## Going Back to the midst of 2008

summer. where the story retrieves itself each time like if it happened only yesterday. It was a warmish day and such seductive ambiance for sunbathing .Therefore the Lilac mother and her ten years old daughter named Dina demoted to the backyard, and sat on the semi broken bench that barely conveyed both of them.

بالعودة إلى منتصف صيف 2008 أين تعيد القصة

نفسها في كل مرة وكأنها حدثت بالأمس فقط . كان يوما دافئا وجوا مغريا للشمس . لذلك نزلت الأم ليلاك وابنتها ذات العشر سنوات المسماة دينا إلى الحديقة الخلفية ، وجلسنا على الكرسي الشبه مكسور الذي بالكاد حمل كلاهما.

However, they were overwhelmed with the happiness of how they are tightly close from each other, and while the mother and her daughter were bandying the convers's ender, and laughing on each other's jokes . Suddenly, the girl felt an indisposition stunned her with a little gripe.

على الرغم من ذلك ، كانتا مغمورتين بالسعادة عن مدى كونهما مقربتين جدا من بعضهما البعض ، وبينما كانت الأم وابنتها تتبادلان أطراف الحديث، وتضحكان على نكات بعضهما البعض . بشكل مفاجئ شعرت الفتاة بأن توعكا قد تملكها مع قليل من المغص.

"Darling , you look so paled, are you okay?".

the mother asked.

The little girl didn't want to disturb her mother's concern.

"I'm fine mom, look to me, I'm jumping like a rabbit". the girl answered.

سألت الأم :عزيزتي، تبدين شاحبة جدا، هل أنت على ما يرام ؟  
لم تشأ الفتاة الصغيرة أن تثير قلق والدتها .  
أجابت الفتاة : أنا بخير يا أمي، أنظري إلي، أنا أقفز مثل أرنب.

But the mother wasn't convinced, and she was insisting on Dina to go inside the house and lying untill she feels better . The girl stood to leave just to satisfy her motherhood's inborn instinct. She didn't know that this standing would be the last one beside her mother, then the gripe stunned her strongly again .

لكن الأم لم تكن مقتنعة ، وكانت تصر على دينا بالدخول  
إلى المنزل وبالإستلقاء حتى تشعر بالتحسن، ووقفت الفتاة من  
أجل المغادرة فقط لإرضاء الغريزة الأمومة الفطرية لديها . لم

تكن تعلم بأن هذه الوقفة ستكون الأخيرة بجانب والدتها، ثم قام الألم بمفاجأتها بشكل أقوى مرة أخرى.

Unfortunately the little girl fell on the ground under her mother's yelling . The poor Lilac tried to wake up her but no way worked , she lied there untill the ambulance took her to the hospital. When the life's bell is ticking announcing that someone whoever he is will sleep in everlastingness no one will make him back , even a miracle won't do .

لسوء الحظ الفتاة الصغيرة سقطت على الأرض تحت صرخات والدتها ، ليلاك المسكينة حاولت إيقاظها لكن لم تنجح أي طريقة . لقد استلقت هناك إلى أن أخذتها سيارة الإسعاف إلى المستشفى . عندما تدق أجراس الحياة معلنة بأن شخصا ما أيًا كان سينام للأبد فلا أحد سيقوم بإيقاظه ، حتى المعجزة لن تفعل ذلك .

The girl woke up at a soft voice. It was her mother , the poor Lilac.

"you made me so frightened .why did you do that to me you naughty daughter ? ". the mother asked exultingly. She was trying to make her daughter Dina smiling . But the girl barely was able to recognize what is happening around her.

استيقظت الفتاة على صوت ناعم ، لقد كانت أمها ، ليلاك  
المسكينة .

سألت الأم ببهجة:

"لقد أرعبتني ، لماذا قمت بفعل ذلك أيتها الفتاة الشقية ؟ "

لقد كانت تحاول جعل دينا تبتسم. لكن الفتاة بالكاد كانت قادرة  
على التعرف عما يحدث حولها .

She was inside a blueish room , and chained to a multifarious medical equipments. She looked just like an experimental rat, but all what it seemed like a constraints and torturing tools were in fact the only string that kept her heart pulsating constantly.

كانت داخل غرفة زرقاء ، و مقيدة إلى مختلف المعدات الطبية . كانت تبدو فقط كفأر تجارب ، لكن كل ما كان يبدو كقيود و أدوات تعذيب كان في الحقيقة الخيط الوحيد الذي أبقى قلبها ينبض بانتظام .

She abstrusely elevated her little skinny hand, and effaced her mother's paled face. Also she glance that her eyes were very edematous and bloated, the tiredness already delved a deep perms at her damply skin.

بصعوبة رفعت يدها النحيفة، ومسحت وجه والدتها  
الشاحب . وأيضا لمحت بأن عينيها متورمتان ومنتفختان ، لقد  
حفر التعب تجاعيد عميقة على بشرتها الرطبة .

The mother printed a cold kiss at her  
daughter's forehead, then she took a site beside  
her bed, and she was Fumbling her from time to  
time. She couldn't deporte her eyes from that  
treasure which saw it fading in front of her eyes.

طبعت الأم قبلة باردة على جبهة ابنتها، ثم أخذت مقعدا  
بجانب سريرها ، و كانت تتحسسها من وقت إلى آخر . لم  
تستطع إزالة عينيها عن ذلك المنزل الذي تراه يتلاشى أمام  
عينيها.

Suddenly, the doctor called the mother in  
the time where she was waiting what the tests

would reveal on. The doctor Martin was an expert in his time, where he revealed on a lot of intractable and rare diseases. He survived a lot of people from death. That's why he had an excellent reputation. Therefore, Lilac was confident towards the news that he will convey to her.

فجأة ، قام الطبيب باستدعاء الأم في الوقت الذي كانت تنتظر فيه عما ستكشف عنه التحاليل . الطبيب مارتن كان خبير وقته ، أين كشف عن الكثير من الأمراض الخطيرة والنادرة . لقد أنقذ حياة كثير من الناس من الموت . وهو السبب الذي يكمن وراء سمعته الممتازة. لذلك ليلاك كانت متأكدة اتجاه الأخبار التي سيحملها لها .

Lilac was looking to his perspired hands



"your daughter had occlusion at her heart level, prevents the platelets from the ordinary movement. Unfortunately, this will increase the pressure on the heart, and in any time she will have a heart attack , that's why she needs an alternative heart to stay alive". The Dr. Martin said sorrowfully.

كانت ليلاك تنظر إلى يديه المتعرقتين حين قال الدكتور  
مارتن بحزن :

"ابنتك لديها انسداد على مستوى قلبها ، يمنع الصفائح الدموية من القيام بحركتها المعتادة . للأسف هذا سيزيد الضغط على القلب ، وبالتالي في أي وقت ستعرض إلى نوبة قلبية ، لذلك فهي تحتاج إلى قلب بديل للبقاء على قيد الحياة " .

" She probably won't resist for more then couple days ". The doctor added .

أضاف الطبيب : " هي لن تقاوم أكثر من بضعة أيام ."

Lilac fell under the doctor's feet, and with bursty words...

"I'm begging you doctor .what we can do for her ?" . The mother asked.

The doctor stirred slowly his bald head.

"all we need is a donor as soon as possible. And whenever we can have one she will stay alive. But in this very limited peroid it is difficult to get one ". The doctor answered her.

حرك الطبيب رأسه الأصلع ببطئ ثم أجابها : كل ما نحتاج إليه هو متبرع بأسرع وقت ممكن، وأينما امتلكننا واحدا فهي ستبقى

على قيد الحياة. لكن في هذه الفترة المحدودة من الصعب  
الحصول على واحد."

Then he left the mother behind him crying her  
disappointment.

ثم غادر تاركا وراءه الأم تبكي خيبتها.

From the door's cleave, the little girl Dina  
heard all the converse, and she felt like a sheep  
begging for a life. Then a crystalline tear ran out  
of her eyes, and settled on her dry lips . The  
poor mom knew that her daughter was  
overlooked, she is aware of what is happening  
around her.

من شق الباب، سمعت الفتاة الصغيرة دينا كل الحديث،  
وشعرت كأنها خروف يتوسل من أجل الحياة . حينها فرت دمعة  
كريستالية من عينيها ، واستقرت على شفثيها الجافتين . الأم

المسكينة علمت بأن ابنتها كانت على إطلاع على الأمر، لقد كانت مدركة بما يحدث حولها.

" Oh darling , don't worry, surely you will sleep few minutes then you will feel better even than me." The mother said.

قالت الأم : " أوه عزيزتي، لا تقلقي ، بالتأكيد ستنامين لبضعة دقائق ثم ستشعرين بالتحسن أفضل مني ."

But the echo of what she said was hiding something Dina wasn't relieved to hear it .  
Moreover, the mother was between tow anvils .  
How to save her daughter from death's claws ,  
and in the meantime from where she could find a donor.

لكن صدورنا تفوهت به كان يخفي شيئاً لم تكن دينا مرتاحة لسماعه. علاوة على ذلك، كانت الأم سندانين، كيف تنفذ ابنتها

من برائن الموت ، و في الوقت ذاته من أين ستحصل على  
متبرع .

Moving forth and back in the white scary  
corridor . Even she could smell death's scent  
emitting from each room. She was dying under  
all that amount of pressure thrown above her.

ذهابا وإيابا في الرواق الأبيض المخيف . كان بإمكانها حتى  
شم رائحة الموت المنبثقة من كل غرفة. كانت تحتضر تحت كل  
تلك كمية الضغط الملقاة فوقها .

Quickly Lilac scanted her decision, since  
there was no time to waste it . She entered the  
doctor's office in tears conveying a gleam of  
hope. She barely could stand there .because she  
spent all the time thinking in a ways to save her  
daughter's life, and tiredness Overexerted he.

بسرة اتخذت ليلاك قرارها، لأنه لم يكن هناك وقت  
لهدره. دخلت مكتب الطبيب وهي تبكي حاملة بصيص من  
الأمل . بالكاد استطاعت الوقوف هناك . لأنها قضت كل الوقت  
في التفكير بطرق لإنقاذ حياة ابنتها. فنال منها التعب.

"Doctor I'm ready to donate and bestow my

. heart to my girl " the mother said

" Madam you can't bet on this surgery , you

have to think as well as possible " the doctor

replied.

قالت الأم :

" يا طبيب ، أنا مستعدة للتبرع ومنح قلبي لفتاتي".

أجابها الطبيب:

"سيدتي لا تستطيعين المراهنه على العملية ، عليك بالتفكير

قدر الإمكان".

The mother took a deep breath. She knew there was no flee to win the time exept this improvised and not calculated decision.

أخذت الأم نفسا عميقا ، لقد علمت بأنه لا مفر من ربح الوقت باستثناء هذا القرار المرتجل والغير مدروس .

" My life was meaningless till my daughter came to it, then she brought up that beautiful taste with. And the only thing that I saw it like a bet is this wasting of time. My daughter always dreamt to be a doctor with that white apron like the one you wear, and I won't let that dream fades. So this would be the perfect time, eventhough this leads to my death .  
" The mother answered.

أجابت الأم :

"لقد كانت حياتي بدون معنى قبل مجيء ابنتي اليها، ثم جلبت ذلك الطعم الجميل معها. و الشيء الوحيد الذي أراه كرهان هو هذا الهدر للوقت . لقد حلمت ابنتي دوما بأن تصبح طبيبة مع منزر أبيض مثل الذي ترتديه ، وأنا لن أدع هذا الحلم يتلاشى. إذا هذا سيكون الوقت المثالي لذلك ،حتى لو تسبب في موتي ."

The surgery crew accoutred the girl and her mother. Where they were tied to the beds with all the medical supplies, then the abdicable account started to separate between the binary. After tow days , the girl woke up and asked for her mother , but no one was bold enough to tell her anything.

حَضَرَ طاقم العملية الفتاة والدتها . أين كانتا مقيدتان إلى الأسرة مع كل المعدات الطبية، ثم بدأ العد التنازلي بالفصل بين



الثنائي . بعد مضي يومين افاقت الفتاة وسألت عن والدتها، لكن لم يكن أحد شجاعا كفاية ليخبرها .

Then the doctor gave her a folded lettre, which was the only remaining thing from her mother. It was crimped by drops of tears, and she abstrusely could see what was written down on it .

حينها أعطاهها الطبيب رسالة مطوية، والتي كانت الشيء الوحيد المتبقي من والدتها . كانت مجعدة بقطرات الدموع ، وبصعوبة استطاعت أن ترى ما هو مكتوب عليها .

"my dear Dina, sorry because I left you behind me without saying goodbye, because I didn't want to. I won' t be there beside you anymore, because now I'm inside you, and my heart will always pulsate and lead your choices

in life. You always had been part from me ,and  
now I became me a part from you " .

With love .

Your mother.

" عزيزتي دينا ،أنا آسفة على تركك خلفي دون أن أودعك،  
لأنني لم أريد ذلك. لن أكون هناك بجانبك بعد الآن ، لأنني الآن  
بداخلك ، وقلبي دائما سينبض وسيقود خيارتك في الحياة، لقد  
كنت دائما جزءا مني ، والآن لقد أصبحت أنا جزءا من ."  
مع محبتي .

والدتك .

The girl embraced those bursty words with  
a yelling like a she-wolf in wild isolation.

احتضنت الفتاة تلك الكلمات المتقطعة بصرخة اشبه بدئبة  
في عزلة برية. ثم أردفت بالقول :

"you told me that I would feel better even than you. It was the biggest lie that you have ever told me. I want you now to come back now, please don't leave me alone. We can share your heart as we always did ". Dina said.

"لقد أخبرتني بأنني سأشعر بالتحسن أكثر مما تشعرين به. لقد كانت الكذبة الأكبر التي تخبريني بها . أريدك أن تعودي الآن ، أرجوك لا تتركيني وحيدة . بإمكاننا التشارك بهذا القلب مثلما فعلنا دوماً."

She wished if her cry would be the spell to make her mother return back to the life . After that day, she lived with the hope that she will meet someone who is in the kindness of her mother but in her own point of view no one was able to be.

لقد تمننت لو كان بمقدور بكائها أن يكون التعويذة التي  
تجعل من والدتها تعود إلى الحياة . بعد ذلك اليوم ، لقد علمت  
مع أمل أن تلتقي بشخص يكون بطيبة والدتها، لكن في وجهة  
نظرها لم يكن بمقدور أحد أن يكون .

**Thanks to all the moms**

**شكرا لكل الأمهات**

**E-mail: amirabougoffa9@gmail.com**

**Facebook: Amira Bougoffa**

